

ResMed Hospital Nasal Mask

USER'S GUIDE

The RESMED HOSPITAL NASAL MASK is intended for single patient use for adult patients (>30 kg) prescribed continuous positive airway pressure or bilevel therapy in hospitals or clinics.

This is a disposable mask. It is intended to be used for the short-term (7 days) treatment of a single patient only, then discarded.

MEDICAL INFORMATION

Note: *The mask system does not contain latex materials. If the patient has ANY reaction to any part of the mask system, discontinue use.*



WARNINGS

- This mask should be used only with CPAP or bilevel systems recommended by a physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the CPAP or bilevel system is turned on and operating properly.

Explanation of the Warning: CPAP or bilevel systems are intended to be used with special masks with connectors which have vent holes or separate exhalation devices to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP or bilevel device is turned on and functioning properly, new air from the flow generator flushes the exhaled air out through the mask exhalation port. However, when the CPAP or bilevel device is not operating, enough fresh air may not be provided through the mask, and exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can in some circumstances lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP or bilevel systems.

- The exhaust vent flow is lower at lower mask pressures (see Pressure/Flow curve). If the mask pressure during expiration is too low, there may not be enough exhaust vent flow to completely flush the air delivery hose of exhaled air before the start of the next inspiration.
- If oxygen is used with the CPAP or bilevel device, the oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating.

Explanation of the Warning: When the CPAP or bilevel device is not in operation, and

the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the flow generator enclosure. Oxygen accumulated in the CPAP or bilevel device enclosure will create a risk of fire. This warning applies to most types of CPAP or bilevel flow generators.

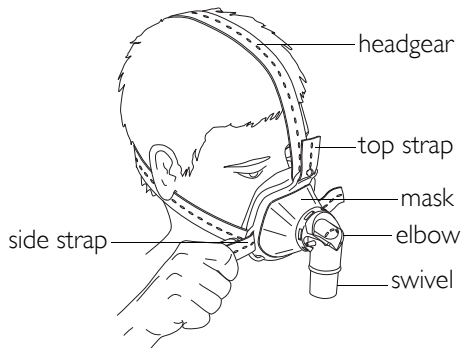
- Please refrain from smoking while oxygen is in use.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.

Note: At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and leak rate.

FITTING THE MASK

The RESMED HOSPITAL NASAL MASK is supplied fully assembled.

- 1 Connect one end of the main air tubing to the flow generator and the other end to the swivel. Turn the flow generator on. See "Technical Specifications" for information on which flow generator setting to use.
- 2 Place the mask cushion over the patient's nose and pull the headgear over their head.
- 3 Unfasten and gently tighten the headgear straps to achieve a secure and comfortable fit. Adjust the top strap first. Then adjust the side straps, making sure that they pass below the patient's ears. Do not overtighten the straps.
- 4 The fitted mask should look like this:



- 5 If the patient feels air leaks around the cushion, reposition the mask on the patient's nose to achieve a better seal. You may also need to readjust the headgear straps.

REMOVING THE MASK

To remove the RESMED HOSPITAL NASAL MASK, unfasten one of the side headgear straps and pull the mask and headgear up over the patient's head.

DAILY CLEANING OF THE MASK (OR AS REQUIRED)

Disconnect the main air tubing from the swivel.

The RESMED HOSPITAL NASAL MASK is for single patient, multi-use. The mask may be cleaned using a 70% v/v isopropyl alcohol swab or by wiping with a damp, soapy cloth. If using a damp cloth, use mild soap or diluted dishwashing detergent. Allow to air dry out of direct sunlight.

Note: Do not disassemble the mask.



CAUTIONS

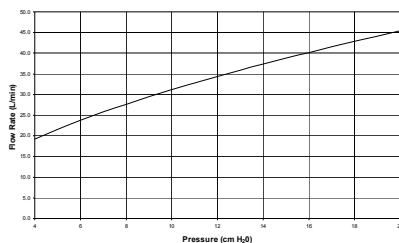
- Do not use solutions containing bleach, chlorine, aromatics, moisturizers, antibacterial agents, or scented oils to clean any part of the system or air tubing. These solutions may cause damage and reduce the life of the product.
- Do not expose any part of the system or tubing to direct sunlight as it may deteriorate.
- If any visible deterioration of a component is apparent (cracking, crazing, tears, etc), replace the mask.
- Check the vent holes for blockage. Ensure the vent holes are cleaned regularly.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

PRESSURE / FLOW CURVE

Note: As a result of manufacturing variations, the vent flow may vary from the values listed in the following table.

Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45



FLOW GENERATOR SETTING

Select “Standard” as the mask option, when using the RESMED HOSPITAL NASAL MASK with ResMed flow generators that have mask setting options.

DEAD SPACE INFORMATION

Explanation: Dead space is the empty volume of the mask up to the swivel.

The dead space of the mask varies according to cushion sizes, but is less than 104 mL.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating Temperature: 5°C to 40°C

Operating Humidity: 15–95% relative humidity

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: 15% to 95% non-condensing

REPLACEMENT PARTS

Part No.	Item
61104	ResMed Hospital Nasal Mask System–Medium
61105	ResMed Hospital Nasal Mask System–Large
61118	Headgear (10pk.)

ResMed Hospital Nasenmaske

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die RESMED HOSPITAL NASENMASKE ist für den Gebrauch durch einen einzelnen erwachsenen Patienten (>30 kg) vorgesehen, der mit kontinuierlich positivem Atemwegsdruck oder der Bilevel-Therapie im Krankenhaus oder einer Klinik behandelt werden soll.

Dies ist eine Einwegmaske. Sie ist für die Kurzzeitbehandlung (maximal sieben Tage) eines einzelnen Patienten vorgesehen und wird danach entsorgt.

MEDIZINISCHE HINWEISE

Hinweis: Das Maskensystem ist latexfrei. Wenn der Patient auf einen der Maskenbestandteile in IRGENDINEINER WEISE allergisch reagiert, unterbrechen Sie die Behandlung.



WARNUNGEN

- Diese Maske darf nur mit dem von Ihrem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen CPAP- oder Bilevel-System verwendet werden. Eine Maske darf nur benutzt werden, wenn das CPAP- bzw. Bilevel-System eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
Erläuterung zur Warnung: CPAP- oder Bilevel-Systeme sind für die Verwendung mit Spezialmasken vorgesehen, die Verbindungsstücke mit Luftauslassöffnungen haben oder mit separaten Exhalationskomponenten ausgestattet sind, um einen kontinuierlichen Luftfluss aus der Maske heraus zu gewährleisten. Wenn das CPAP- bzw. Bilevel-System eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, führt die vom Atemtherapiegerät in die Maske strömende frische Luft die ausgeatmete Luft durch die Luftauslassöffnungen aus der Maske heraus. Ist das CPAP- oder Bilevel-System jedoch nicht in Betrieb, wird womöglich nicht genug frische Luft durch die Maske geführt und es kann zur Rückatmung ausgeatmeter Luft kommen. Die Rückatmung ausgeatmeter Luft über einen längeren Zeitraum als mehrere Minuten kann u. U. zum Ersticken führen. Diese Warnung bezieht sich auf die meisten CPAP- bzw. Bilevel-Modelle.
- Der Luftfluss durch diese Auslassöffnungen ist bei niedrigen Maskendrücken geringer (siehe Druck-/Flusskurve). Ist der Maskendruck beim Ausatmen zu niedrig, kann es sein, dass der Luftfluss durch die Auslassöffnungen nicht ausreicht, um die ausgeatmete Luft vor dem nächsten Einatmen vollständig aus dem Atemschlauch zu führen.

- Wenn das CPAP- oder Bilevel-System mit Sauerstoff verwendet wird, ist darauf zu achten, dass die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet wird, wenn das Atemtherapiegerät außer Betrieb ist.

Erläuterung zur Warnung: Wenn die Sauerstoffzufuhr eingeschaltet ist, während das CPAP- bzw. Bilevel-System außer Betrieb ist, kann sich Sauerstoff, der in die Schläuche des Atemtherapiegerätes geleitet wurde, im Gehäuse ansammeln. In einem CPAP- bzw. Bilevel-Gerät angesammelter Sauerstoff stellt eine Brandgefahr dar. Diese Warnung bezieht sich auf die meisten CPAP- bzw. Bilevel-Atemtherapiegeräte.

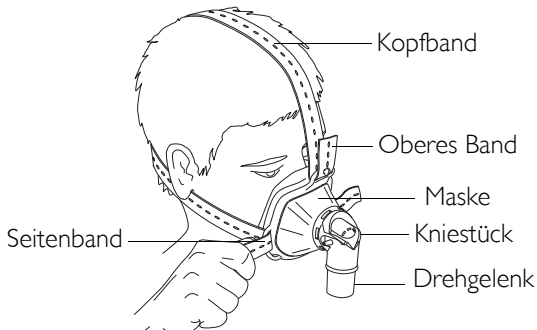
- Während der Verwendung von Sauerstoff bitte nicht rauchen.
- Masken können Zahn-, Gaumen- oder Kieferschmerzen verursachen bzw. ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt oder Zahnarzt.

Hinweis: Wird eine konstante Menge an zusätzlichem Sauerstoff zugeführt, ist die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffs je nach Druckeinstellung, Atemmuster des Patienten, Maskentyp und Luftaustrittsrate unterschiedlich.

ANLEGEN DER MASKE

Die RESMED HOSPITAL NASENMASKE wird vollständig zusammengebaut geliefert.

- 1 Schließen Sie ein Ende des Atemschlauches am Atemtherapiegerät und das andere Ende am Drehgelenk der Maske an. Schalten Sie das Atemtherapiegerät ein. Weitere Informationen zu den korrekten Atemtherapiegeräteeinstellungen finden Sie unter „Technische Daten“.
- 2 Legen Sie das Maskenkissen über die Nase des Patienten und ziehen Sie das Kopfband über den Kopf.
- 3 Öffnen und ziehen Sie die Kopfbänder vorsichtig an, so dass die Maske sicher und bequem sitzt. Passen Sie das obere Band zuerst an. Passen Sie dann die Seitenbänder an. Stellen Sie sicher, dass diese unter den Ohren des Patienten entlang führen. Ziehen Sie die Bänder nicht zu stramm an.
- 4 Die fertig angelegte Maske sollte so aussehen:



- 5 Wenn der Patient einen Luftaustritt um das Maskenkissen spürt, korrigieren Sie den Sitz der Maske auf dem Gesicht des Patienten, bis eine bessere Dichtigkeit erreicht ist. Unter Umständen müssen die Bänder verstellt werden.

ABNEHMEN DER MASKE

Um die RESMED HOSPITAL NASENMASKE abzunehmen, lösen Sie eines der Seitenbänder des Kopfbandes und ziehen Sie die Maske zusammen mit dem Kopfband über den Kopf des Patienten.

TÄGLICHE REINIGUNG DER MASKE (BZW. NACH BEDARF)

Trennen Sie den Atemschlauch vom Drehgelenk.

Die RESMED HOSPITAL NASENMASKE ist für den mehrfachen Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen. Die Maske kann mit einem Isopropylalkohol-Tupfer (70 %, V/V) oder mit einem feuchten Tuch mit Seife gereinigt werden. Wenn Sie ein feuchtes Tuch verwenden, benutzen Sie eine milde Seife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel. Lassen Sie die Teile vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

Hinweis: Nehmen Sie die Maske nicht auseinander.

! VORSICHTSHINWEISE

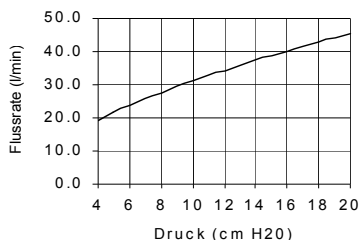
- Verwenden Sie weder Bleichmittel, noch chlor- oder aromatische Lösungen, feuchtigkeitsspendende oder antibakterielle Mittel oder Duftöle für die Reinigung der einzelnen Maskensystemteile bzw. des Luftschlauches. Diese Mittel können das Material beschädigen und somit die Lebensdauer des Produktes verkürzen.
- Alle Teile des Maskensystems und alle Schläuche müssen vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden, da diese für das Produkt schädigen kann.
- Weist eines der Teile sichtbare Verschleißerscheinungen auf (Risse, Brüche usw.), sollte die Maske ersetzt werden.
- Prüfen Sie die Luftauslassöffnungen auf Verstopfungen. Stellen Sie sicher, dass die Luftauslassöffnungen regelmäßig gereinigt werden.

TECHNISCHE DATEN

DRUCK-/FLUSSKURVE

Hinweis: Aufgrund von Variationen in der Produktion kann der Luftfluss von den in der folgenden Tabelle genannten Werten abweichen.

Druck (cm H ₂ O)	Durchfluss (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45



EINSTELLUNG DES ATEMTHERAPIEGERÄTES

Wählen Sie „Standard“ als Maskenoption aus, wenn Sie die RESMED HOSPITAL NASENMASKE zusammen mit ResMed-Atemtherapiegeräten benutzen, die über Maskenoptionen verfügen.

INFORMATIONEN ZUM TOTRAUM

Erläuterung: Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum Kniestück. Der Totraum der Maske variiert je nach Maskenkissengröße, ist jedoch immer kleiner als 104 ml.

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: 5 °C bis 40 °C

Betriebsluftfeuchtigkeit: 15–95 % relative Luftfeuchtigkeit

Aufbewahrung- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C

Luftfeuchtigkeit bei Aufbewahrung und Transport: 15 % bis 95 % (ohne Kondensation)

ERSATZTEILE

Teilenr.	Artikel
61104	ResMed Hospital Nasenmaskensystem – Medium
61105	ResMed Hospital Nasenmaskensystem – Large
61118	Kopfband (10 Stk. pro Packung)

Masque nasal ResMed pour utilisation en milieu hospitalier

Le MASQUE NASAL RESMED POUR UTILISATION EN MILIEU HOSPITALIER ne peut être utilisé que sur un seul patient et est prévu pour le traitement par la ventilation non invasive à fuite des patients adultes (poids > à 30 kg) en milieu hospitalier ou clinique.

Il s'agit d'un masque jetable. Il est prévu pour une utilisation dans le traitement de courte durée (7 jours) d'un seul patient, traitement à l'issue duquel il doit être jeté.

INFORMATIONS MÉDICALES

Remarque : le masque ne contient pas de latex. En cas de réaction QUELCONQUE à l'un des composants du masque, arrêtez le traitement.

AVERTISSEMENTS

- Ce masque doit être utilisé uniquement avec l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP recommandé par un médecin ou un pneumologue. Un masque ne doit être porté que si l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP est sous tension et s'il fonctionne correctement.

Explication de cet avertissement : les appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP ont été conçus pour une utilisation avec des masques spécifiques possédant des raccords avec des orifices ou autres dispositifs de ventilation afin de permettre l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP n'est pas en marche, l'air n'est pas toujours renouvelé dans le masque et l'air expiré peut être réinhalé. Dans certaines circonstances, la réinhalation de l'air expiré pendant une durée supérieure à quelques minutes peut entraîner la suffocation. Cet avertissement s'applique à la plupart des appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP.

- Le débit aux orifices de ventilation diminue avec les pressions au masque (voir courbe Pression/Débit). Lorsque la pression au masque est trop basse durant l'expiration, le débit aux orifices de ventilation peut s'avérer insuffisant pour expulser tout l'air expiré du circuit respiratoire avant le début de l'inspiration suivante.

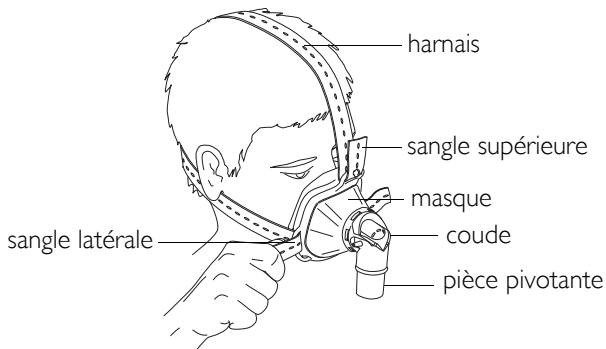
- Si de l'oxygène est utilisé avec l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche.
Explication de cet avertissement : lorsque l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP n'est pas en marche et que l'alimentation en oxygène n'est pas fermée, l'oxygène délivré dans le circuit respiratoire peut s'accumuler dans l'appareil. L'oxygène accumulé dans un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP crée un risque d'incendie. Cet avertissement s'applique à la plupart des appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP.
- Eviter de fumer lorsque de l'oxygène est utilisé.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si ces symptômes apparaissent, veuillez consulter un médecin ou un dentiste.

Remarque : lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du taux de fuite.

MISE EN PLACE DU MASQUE

Le MASQUE NASAL RESMED POUR UTILISATION EN MILIEU HOSPITALIER est livré entièrement assemblé.

- 1 Raccordez une extrémité du circuit respiratoire à l'appareil et l'autre extrémité à la pièce pivotante. Mettez l'appareil sous tension. Voir « Caractéristiques » pour de plus amples informations sur le réglage de l'appareil.
- 2 Mettez la bulle du masque sur le nez du patient et passez le harnais par-dessus sa tête.
- 3 Défaites puis serrez légèrement les sangles du harnais pour obtenir un ajustement à la fois stable et confortable pour le patient. Ajustez la sangle supérieure d'abord. Ajustez ensuite les sangles latérales, en vous assurant qu'elles passent bien sous les oreilles du patient. Ne serrez pas trop les sangles.
- 4 Une fois ajusté, le masque devrait se présenter comme indiqué ci-dessous :



- 5 Si le patient sent des fuites d'air autour de la bulle, positionnez à nouveau le masque sur son nez pour obtenir une meilleure étanchéité. Vous devrez peut-être également réajuster les sangles du harnais.

RETRAIT DU MASQUE

Pour retirer le MASQUE NASAL RESMED POUR UTILISATION EN MILIEU HOSPITALIER, détachez l'une des sangles latérales du harnais et tirez sur le masque et le harnais pour les faire passer par-dessus la tête du patient.

NETTOYAGE QUOTIDIEN DU MASQUE (OU COMME REQUIS)

Détachez le circuit respiratoire principal de la pièce pivotante.

Le MASQUE NASAL RESMED POUR UTILISATION EN MILIEU HOSPITALIER est prévu pour une utilisation continue sur un seul patient. Il peut être nettoyé à l'aide d'un tampon de coton imbibé d'alcool isopropylique à 70 % ou à l'aide d'un chiffon humide savonneux. Avec un chiffon humide, utilisez un savon doux ou du liquide vaisselle dilué. Laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Remarque : ne démontez pas le masque.

! ATTENTION

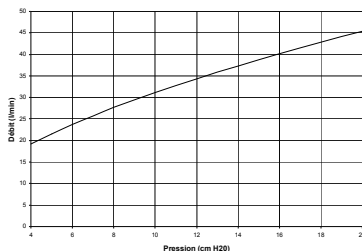
- Ne pas utiliser de solutions contenant de l'eau de Javel, du chlore, des aromates, ni des agents hydratants ou antibactériens ni d'huiles parfumées pour nettoyer les composants du masque ou le circuit respiratoire. Ils risquent d'endommager le produit et de réduire sa durée de vie.
- Ne pas exposer les composants du masque ou du circuit respiratoire à la lumière directe du soleil au risque de les détériorer.
- En cas de détérioration visible d'un des composants (p. ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), remplacer le masque.
- Vérifier que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués. Veiller à ce qu'ils soient nettoyés régulièrement.

CARACTÉRISTIQUES

COURBE PRESSION/DÉBIT

Remarque : en raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut différer des valeurs indiquées dans le tableau suivant.

Pression (cm H ₂ O)	Débit (L/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45



RÉGLAGE DE L'APPAREIL

Lorsque vous utilisez le MASQUE NASAL RESMED POUR UTILISATION EN MILIEU HOSPITALIER

avec des appareils ResMed, sélectionnez « Standard » comme option de masque.

INFORMATION CONCERNANT L'ESPACE MORT

Explication : l'espace mort correspond au volume vide entre le masque et la pièce pivotante.

L'espace mort du masque varie en fonction de la taille de bulle mais est inférieur à 104 ml.

CONDITIONS AMBIANTES

Température de service : 5°C à 40°C

Humidité de service : 15 à 95 % d'humidité relative

Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C

Humidité de stockage et de transport : de 15 à 95 % sans condensation

PIÈCES DE RECHANGE

No. de pièce	Article
61104	Masque nasal ResMed pour utilisation en milieu hospitalier – Médium
61105	Masque nasal ResMed pour utilisation en milieu hospitalier – Large
61118	Harnais (par 10)

Maschera nasale ResMed per uso ospedaliero

GUIDA PER L'UTENTE

La MASCHERA NASALE RESMED PER USO OSPEDALIERO è una maschera indicata per l'uso da parte di un solo paziente adulto (>30 Kg) a cui sia stata prescritta una terapia a pressione positiva continua alle vie aeree o bilevel da somministrarsi in ospedale o in clinica.

Si tratta di una maschera usa e getta indicata per trattamenti di breve durata (7 giorni) su un singolo paziente, al termine dei quali essa va gettata.

INFORMAZIONI MEDICHE

Nota: La maschera non contiene lattice. Interrompere l'uso della maschera se il paziente manifesta una reazione allergica di QUALSIASI tipo in seguito al contatto con i componenti della maschera stessa.



AVVERTENZE

- La maschera va utilizzata solo con i sistemi CPAP o bilevel consigliati da un medico o terapista della respirazione. La maschera non va usata a meno che il sistema CPAP o bilevel non sia acceso e funzioni correttamente.
Spiegazione dell'avvertenza: I sistemi CPAP e bilevel sono concepiti per essere utilizzati con speciali maschere dotate di connettori che presentano fori o dispositivi per l'esalazione tali da permettere il flusso continuo dell'aria fuori della maschera. Quando l'apparecchio CPAP o bilevel è acceso e funziona correttamente, il flusso di nuova aria da esso generato permette di eliminare l'aria espirata attraverso l'apertura per l'esalazione della maschera. Se invece l'apparecchio CPAP o bilevel non è in funzione, il flusso di nuova aria attraverso la maschera risulta insufficiente e può verificarsi la reinalazione dell'aria precedentemente espirata. L'inspirazione dell'aria già espirata per più di qualche minuto può, in alcuni casi, causare il soffocamento. Quest'avvertenza vale per la maggior parte dei sistemi CPAP e bilevel.
- Alle pressioni di maschera più basse, il flusso attraverso i fori per l'esalazione è inferiore (vedere la curva di pressione e flusso). Se durante l'espirazione la pressione della maschera risulta troppo bassa, il flusso d'esalazione della maschera potrebbe essere insufficiente ad espellere l'aria espirata dal tubo di somministrazione dell'aria prima dell'inspirazione successiva.

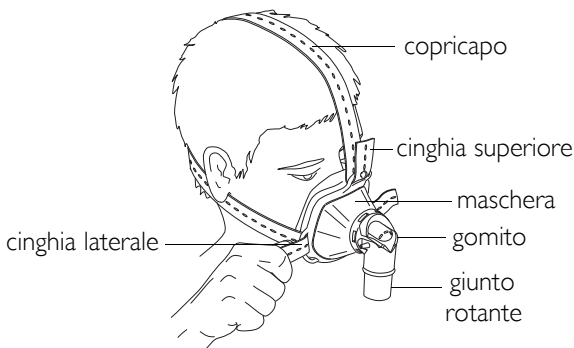
- Se si utilizza un apparecchio CPAP o bilevel insieme ad ossigeno, è necessario spegnere il flusso d'ossigeno quando il generatore di flusso non è in funzione.
Spiegazione dell'avvertenza: Se si lascia acceso il flusso d'ossigeno ad apparecchio CPAP o bilevel spento, la quantità d'ossigeno erogata nel tubo di ventilazione può accumularsi all'interno del generatore di flusso. L'ossigeno accumulato all'interno dell'apparecchio CPAP o bilevel comporta il rischio di incendio. Questa avvertenza vale per la maggior parte dei generatori di flusso CPAP e bilevel.
- Si prega di non fumare quando l'ossigeno è in uso.
- L'uso di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico o dentista.

Nota: Ad un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, della maschera scelta e del coefficiente di perdite.

APPLICAZIONE DELLA MASCHERA

La MASCHERA NATALE RESMED PER USO OSPEDALIERO viene fornita già assemblata.

- 1 Connettere un'estremità del tubo dell'aria primario al generatore di flusso e l'altra estremità al giunto rotante. Accendere il generatore di flusso. Vedere "Specifiche tecniche" per informazioni su quale generatore di flusso utilizzare.
- 2 Posizionare il cuscinetto della maschera sul naso del paziente e fare passare il copricapo sopra la testa.
- 3 Slacciare e stringere delicatamente le cinghie del copricapo in modo che la maschera sia ben salda e al tempo stesso confortevole. Regolare per prima la cinghia superiore. Regolare quindi le cinghie laterali, assicurandosi che passino sotto le orecchie del paziente. Non stringere eccessivamente le cinghie.
- 4 Una volta indossato al paziente, la maschera dovrebbe avere il seguente aspetto:



- 5 Se il paziente avverte fuoriuscite d'aria intorno al cuscinetto, risistemare la maschera sul suo naso in modo da ottenere una migliore tenuta. Potrebbe essere necessario anche stringere o allentare le cinghie del copricapo.

RIMOZIONE DELLA MASCHERA

Per rimuovere la MASCHERA NASALE RESMED PER USO OSPEDALIERO, slacciare una delle cinghie laterali del copricapo e sfilare maschera e copricapo dalla testa del paziente.

PULIZIA QUOTIDIANA DELLA MASCHERA (O SECONDO LA NECESSITÀ)

Staccare il tubo dell'aria primario dal giunto girevole.

La MASCHERA NASALE RESMED PER USO OSPEDALIERO è riutilizzabile da un solo paziente. Essa può essere pulita usando un tampone imbevuto di alcool isopropilico al 70% v/v o strofinandola con un panno umido e insaponato. Se si usa il panno umido, servirsi di un sapone delicato o di un detergente per i piatti diluito. Lasciar asciugare al riparo dal sole.

Nota: Non smontare la maschera.



PRECAUZIONI

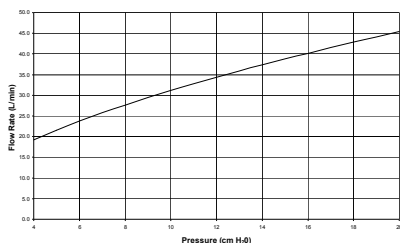
- Per la pulizia delle parti del sistema o del tubo dell'aria è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di candeggina, cloro, aromi, oli profumati, o prodotti idratanti o antibatterici. Tali soluzioni possono causare danni al prodotto e ridurne la durata.
- Non esporre i componenti del sistema o della tubazione alla luce solare diretta, poiché potrebbero deteriorarsi.
- In caso di deterioramento visibile di un componente (ad esempio incrinatura, cavillatura, strappo, ecc.), la maschera va gettata e sostituita.
- Verificare che i fori per l'esalazione non siano ostruiti e assicurarsi che vengano puliti con regolarità.

SPECIFICHE TECNICHE

CURVA DI PRESSIONE E FLUSSO

Nota: Variazioni dovute alla fabbricazione della maschera possono far sì che il flusso d'esalazione si discosti dai valori elencati nella tabella che segue.

Pressione (cm H ₂ O)	Flusso (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45



IMPOSTAZIONE DEL GENERATORE DI FLUSSO

Selezionare l'opzione di maschera "Standard" quando si utilizza la MASCHERA NASALE RESMED PER USO OSPEDALIERO con generatori di flusso ResMed dotati di tale opzione.

INFORMAZIONI SULLO SPAZIO MORTO

Spiegazione: Lo spazio morto è il volume vuoto della maschera fino al giunto rotante. Esso varia secondo le misure dei cuscinetti, ma è comunque inferiore a 104 ml.

CONDIZIONI AMBIENTALI

Temperatura d'esercizio: tra 5 e 40°C

Umidità d'esercizio: 15–95% umidità relativa

Temperatura di stoccaggio e trasporto: tra -20°C e +60°C

Umidità di stoccaggio e trasporto: 15–95% non condensante

PARTI DI RICAMBIO

N° parte	Parte
61104	Maschera nasale ResMed per uso ospedaliero–Medium
61105	Maschera nasale ResMed per uso ospedaliero–Large
61118	Copricapo (10 cfz.)

Mascarilla Nasal para Hospital ResMed

La MASCARILLA NASAL PARA HOSPITAL RESMED está diseñada para ser usada por parte de un único paciente adulto (>30 kg.) a quien se le haya indicado tratamiento binivel o con presión positiva continua en las vías respiratorias, en hospitales o clínicas.

Esta mascarilla es desechable. Está diseñada para ser usada durante un periodo breve (7 días) por parte de un solo paciente, para posteriormente ser desechada.

INFORMACIÓN MÉDICA

Nota: *el sistema de mascarilla no contiene materiales de látex. Ante TODO TIPO de reacción que el paciente presente frente a alguna parte del sistema de mascarilla, suspenda su uso.*



ADVERTENCIAS

- Esta mascarilla sólo se debe usar con sistemas CPAP o binivel recomendados por un médico o terapeuta respiratorio. No deberá colocarse una mascarilla a menos que el sistema CPAP o binivel esté encendido y funcionando correctamente.
Explicación de la advertencia: los sistemas CPAP o binivel se han diseñado para ser utilizados con mascarillas especiales con conectores que tienen orificios de salida o dispositivos para la exhalación independientes que permiten un flujo de aire continuo hacia fuera de la mascarilla. Mientras el dispositivo CPAP o binivel esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del generador de aire empujará el aire espirado hacia fuera de la interfaz a través del puerto de exhalación de la mascarilla. No obstante, cuando el dispositivo CPAP o binivel no está funcionando, puede suceder que no se suministre suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar el aire espirado. La reinspiración de aire espirado durante varios minutos puede llevar, en algunas circunstancias, a la asfixia. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los modelos CPAP o binivel.
- El flujo de salida es menor a presiones de mascarilla menores (consulte la curva de Presión/Flujo). Si la presión en la mascarilla durante la espiración es demasiado baja, puede suceder que no haya un flujo suficiente por los orificios de ventilación como para lavar totalmente el aire espirado del tubo de suministro de aire antes del comienzo de la inspiración siguiente.
- Si se utiliza oxígeno con el equipo CPAP o binivel, el flujo de oxígeno se debe apagar cuando el generador de aire no esté funcionando.

Explicación de la advertencia: cuando el equipo CPAP o binivel no está funcionando y se deja encendido el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo del ventilador se puede acumular dentro del generador de aire. El oxígeno acumulado dentro del dispositivo CPAP o binivel conlleva un riesgo de incendio. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los tipos de generadores de aire CPAP o binivel.

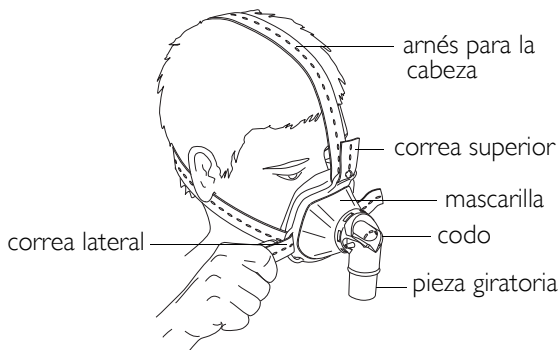
- Evite fumar cuando se utiliza oxígeno.
- El uso de una mascarilla puede causar dolores en los dientes, las encías o la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si experimenta síntomas, consulte al médico o al dentista.

Nota: a un determinado caudal de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según los parámetros de presión, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla que se utilice y el índice de fuga.

COLOCACIÓN DE LA MASCARILLA

La MASCARILLA NASAL PARA HOSPITAL RESMED viene completamente montada.

- 1 Conecte un extremo del tubo de aire principal al generador de aire y el otro extremo a la pieza giratoria. Encienda el generador de aire. Para obtener información acerca de qué configuración del generador de aire usar, consulte "Especificaciones técnicas".
- 2 Coloque la almohadilla de la mascarilla sobre la nariz del paciente y coloque el arnés sobre su cabeza.
- 3 Desabroche y ajuste suavemente las correas del arnés para lograr un ajuste seguro y cómodo. Primero ajuste la correa superior. Después ajuste las correas laterales, verificando que pasen por debajo de los pabellones auriculares del paciente. Las correas no deben quedar demasiado apretadas.
- 4 La mascarilla montada debe verse así:



- 5 Si el paciente siente fugas de aire alrededor de la almohadilla, vuelva a colocar la mascarilla sobre la nariz del paciente para lograr un mejor ajuste. Es probable que también tenga que volver a ajustar las correas del arnés.

PARA QUITARSE LA MASCARILLA

Para quitarse la MASCARILLA NASAL PARA HOSPITAL RESMED, desabroche una de las correas laterales del amés y tire la mascarilla y el amés hacia arriba para liberarlos de la cabeza del paciente.

LIMPIEZA DIARIA DE LA MASCARILLA (O SEGÚN NECESIDAD)

Desconecte el tubo principal de la pieza giratoria.

La MASCARILLA NASAL PARA HOSPITAL RESMED está diseñada para múltiples usos por parte de un único paciente. Se debe limpiar con un hisopo con alcohol isopropilo al 70% o con un paño húmedo con jabón. Si utiliza un trapo húmedo, aplique jabón suave o detergente para lavavajillas diluido. Déjela secar al aire alejada de la luz solar directa.

Nota: No desmonte la mascarilla.

! PRECAUCIONES

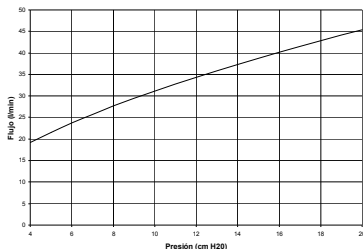
- No utilice soluciones que contengan lejía, cloro, sustancias aromáticas, hidratantes, agentes antibacterianos ni aceites perfumados para limpiar las piezas del sistema y el tubo de aire. Estas soluciones podrían ocasionar daños al producto y reducir la vida útil del mismo.
- No exponga ninguna pieza del sistema ni el tubo de aire a la luz del sol directa, ya que podrían deteriorarse.
- Si aparece un deterioro visible de alguno de los componentes (grietas, rajaduras, roturas, etc.), sustituya la mascarilla.
- Verifique que los orificios de ventilación no estén obstruidos. Asegúrese de que los orificios de ventilación se limpien periódicamente.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

CURVA DE PRESIÓN / FLUJO

Nota: debido a variaciones en la fabricación, el flujo por la ventilación puede diferir con respecto a los valores incluidos en la siguiente tabla.

Presión (cm H ₂ O)	Flujo (L/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45



CONFIGURACIÓN DEL GENERADOR DE AIRE

Cuando utilice la MASCARILLA NASAL PARA HOSPITAL RESMED con los generadores de aire ResMed que tengan la opción de configuración de la mascarilla, seleccione la opción

“Estándar”.

INFORMACIÓN SOBRE EL ESPACIO MUERTO

Explicación: el espacio muerto es el volumen vacío dentro de la mascarilla hasta la altura de la pieza giratoria.

El espacio muerto de la mascarilla varía de acuerdo con los tamaños de la almohadilla, pero es menor a 104 ml.

CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura de funcionamiento: 5°C a 40°C

Humedad para funcionamiento: 15–95% de humedad relativa

Temperatura de almacenamiento y transporte: de -20 °C a +60 °C

Humedad de almacenamiento y transporte: de 15% a 95% sin condensación

REPUESTOS

Núm. de pieza.	Artículo
61104	Sistema de Mascarilla Nasal para Hospital ResMed–Mediana
61105	Sistema de Mascarilla Nasal para Hospital ResMed–Grande
61118	Arnés para la cabeza (paq. 10)

Máscara Nasal para Uso Hospitalar da ResMed

A MÁSCARA NASAL PARA USO HOSPITALAR DA RESMED é destinada a ser utilizada por um só paciente adulto (>30 kg) ao qual foi prescrito o tratamento por pressão contínua e positiva das vias respiratórias ou por sistemas de dois níveis, em hospitais ou clínicas de saúde.

Esta é uma máscara descartável. A mesma destina-se a ser utilizada durante curtos períodos de tempo (um máximo de sete dias) para o tratamento de um só paciente, devendo ser descartada em seguida.

INFORMAÇÃO MÉDICA

Nota: O sistema de máscara não contém materiais em látex. Se o paciente sofrer QUALQUER reação a qualquer uma das partes do sistema de máscara, esta deverá deixar de ser usada.

AVISOS

- Esta máscara só deverá ser utilizada com sistemas CPAP ou de dois níveis recomendados por um médico ou terapeuta de doenças respiratórias. Só se deverá usar uma máscara no caso do sistema CPAP ou de dois níveis se encontrar ligado e a funcionar adequadamente.

Explicação do aviso: os sistemas CPAP ou de dois níveis são destinados a serem utilizados com máscaras especiais que têm conectores com orifícios de ventilação ou dispositivos de exalação independentes de modo a permitirem uma saída contínua de ar da máscara. Quando o dispositivo CPAP ou de dois níveis se encontrar ligado e a funcionar adequadamente, o novo ar que é proveniente do gerador de fluxo expelle o ar exalado através do orifício respiratório da máscara. Contudo, quando o dispositivo CPAP ou de dois níveis não se encontrar em funcionamento, poderá não haver a possibilidade de fornecer suficiente ar fresco através da máscara, sendo que o ar exalado poderá vir a ser respirado de novo. A respiração de ar exalado em períodos que excedam alguns minutos pode, em certas circunstâncias, causar sufocação. Este aviso aplica-se à maioria dos modelos de sistemas CPAP ou de dois níveis.

- O fluxo através da porta de exalação é menor quando as pressões na máscara são mais baixas (ver a curva de Pressão/Fluxo). Se a pressão da máscara durante a exalação for

demasiadamente baixa, poderá não haver fluxo de ar suficiente através do orifício de ventilação para expelir completamente o ar exalado do tubo de fornecimento de ar antes do início da próxima inspiração.

- Se se utilizar oxigénio com o dispositivo CPAP ou de dois níveis, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o gerador de fluxo não estiver em funcionamento.

Explicação do aviso: Quando o dispositivo CPAP ou de dois níveis não estiver em funcionamento e o fluxo de oxigénio é mantido, o oxigénio fornecido através da tubagem do ventilador pode acumular-se dentro do gerador de fluxo. A acumulação de oxigénio dentro de um dispositivo CPAP ou de dois níveis cria o risco de incêndio. Este aviso aplica-se à maioria de geradores de fluxo CPAP e de dois níveis.

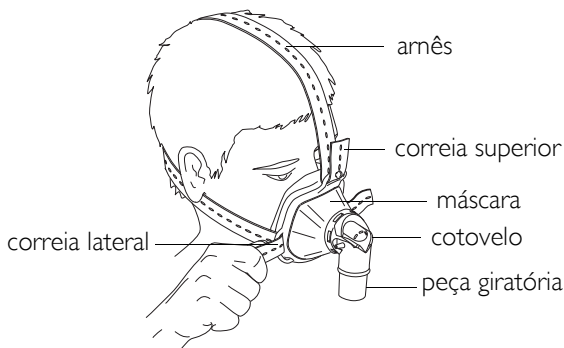
- Evite fumar quando o oxigénio estiver a ser utilizado.
- A utilização de uma máscara pode causar sensibilidade ao nível dos dentes, das gengivas ou da maxila ou agravar um problema dentário existente. Em caso de sintomas, deve consultar o seu médico ou dentista.

Nota: *Aquando da existência dum caudal fixo do fluxo suplementar de oxigénio, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a selecção da máscara e o regime de fuga.*

COLOCAÇÃO DA MÁSCARA

A MÁSCARA NASAL PARA USO HOSPITALAR DA RESMED é fornecida já montada.

- 1 Conecte uma das extremidades do tubo de ar principal ao seu gerador de fluxo e a outra extremidade à peça giratória. Ligue o gerador de fluxo. Consulte a secção "Especificações técnicas" para obter informações referentes ao parâmetro correcto do gerador de fluxo.
- 2 Coloque a almofada da máscara sobre o nariz do paciente e puxe o amês sobre a sua cabeça.
- 3 Com cuidado, desprenda e aperte as correias do amês de forma a obter um ajuste seguro e confortável. Em primeiro lugar, ajuste a correia superior. Em seguida, ajuste as correias laterais, certificando-se de que estas passam debaixo das orelhas do paciente. Não aperte as correias em demasia.
- 4 A configuração final deverá ter o seguinte aspecto:



- 5 Se o paciente sentir fugas de ar ao redor da almofada, reposicione a máscara sobre o seu nariz de forma a obter uma melhor vedação. Poderá ter de voltar a ajustar as correias do amês.

REMOÇÃO DA MÁSCARA

Para remover a MÁSCARA NASAL PARA USO HOSPITALAR DA RESMED, desprenda uma das correias laterais e puxe a máscara para cima e sobre a cabeça do paciente.

LIMPEZA DIÁRIA DA MÁSCARA (OU À MEDIDA QUE SEJA NECESSÁRIO)

Separe o tubo de ar principal da peça giratória.

A MÁSCARA NASAL PARA USO HOSPITALAR DA RESMED destina-se a ser usada múltiplas vezes por um só paciente. A máscara pode ser limpa usando algodão embebido em álcool isopropílico (70% a v/v) ou um pano humedecido em água e detergente. Se usar um pano humedecido, use um sabão suave ou detergente de lavar louça diluído. Deixe a secar fora da luz directa do sol.

Nota: Não desmonte a máscara.

! PRECAUÇÕES

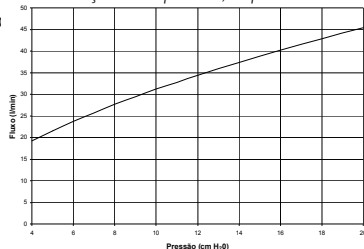
- Não utilize soluções com bases de lixívia, cloro, aromáticas, agentes hidratantes ou antibacterianos ou óleos perfumados na limpeza das peças do sistema de máscara ou da tubagem de ar. Estas soluções podem causar danos que irão reduzir a vida útil do produto.
- Não exponha qualquer uma das peças do sistema ou da tubagem à luz directa do sol uma vez que tal poderia deteriorar o produto.
- Se for observada a deterioração de qualquer um dos componentes da máscara (quebrado, rachado, rompido, etc.), a máscara deverá ser substituída.
- Certifique-se de que os respiradouros não se encontram bloqueados. Certifique-se também que os respiradouros são limpos regularmente.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

CURVA DE PRESSÃO/FLUXO

Nota: Como resultado de variações de fabrico, o fluxo de ventilação poderá variar em relação aos valores listados no

Pressão (cm H ₂ O)	Fluxo (L/min)
4	19
8	28
12	34
16	40



Pressão (cm H ₂ O)	Fluxo (L/min)
----------------------------------	------------------

20	45
----	----

PARÂMETRO DO GERADOR DE FLUXO

Selecione “Standard” como opção de máscara, quando estiver a usar a MÁSCARA NASAL PARA USO HOSPITALAR DA RESMED com geradores de fluxo da ResMed que possuam opções de programação de máscara.

INFORMAÇÃO ACERCA DO ESPAÇO MORTO

Explicação: O espaço morto é o volume vazio da máscara até à peça giratória.

O espaço morto da máscara varia de acordo com os tamanhos de almofada, sendo no entanto menor que 104ml.

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

Temperatura de funcionamento: 5°C a 40°C

Humidade de funcionamento: 15 a 95% de humidade relativa

Temperatura de armazenamento e transporte: -20 °C a +60 °C

Humidade de armazenamento e transporte: 15% a 95% sem condensação

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Número de peça	Item
----------------	------

61104	Sistema de Máscara Nasal para Uso Hospitalar da ResMed - Média
61105	Sistema de Máscara Nasal para Uso Hospitalar da ResMed - Grande
61118	Amês (10 emb.)

ResMed Hospital Nasal Mask

RESMED HOSPITAL NASAL MASK är avsedd att användas av en enda vuxen patient (>30 kg) som har ordinerats CPAP (continuous positive airway pressure) behandling eller bilevelbehandling på sjukhus eller klinik.

Masken kan ej återanvändas. Den är avsedd för korttidsbehandling (7 dagar) av en enda patient och bör sedan kasseras.

MEDICINSK INFORMATION

Obs! Masksystemet innehåller inte latexmaterial. Använd inte masken om patienten reagerar på NÅGOT sätt mot någon del i masksystemet.

VARNINGAR

- Masken bör endast användas med de CPAP eller bilevelsystem som rekommenderas av en läkare eller andningsterapeut. Masken bör inte användas om inte CPAP eller bilevelsystemet är påkopplat och fungerar ordentligt.

Förklaring: CPAP eller bilevelsystem är avsedda att användas med speciella maskor med kopplingar som är försedda med ventilöppningar eller separata utandningsanordningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När CPAP eller bilevelenheten är påkopplad och fungerar ordentligt, kommer ny luft från flödesgeneratoren att driva bort redan utandad luft genom utandningsporten på masken. Om CPAP eller bilevelenheten däremot inte är i arbete, kommer en eventuellt otillräcklig mängd ny luft att tillföras genom masken och utandad luft kan komma att andas in på nytt. Återinandning av utandad luft under längre tid än ett par minuter kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Denna varning gäller för de flesta CPAP eller bilevelsystem.

- Utloppsventilflödet är lägre vid lägre masktryck (se tryck-/flödeskurvan). Om masktrycket är alltför lågt under utandningen, kan utloppsventilflödet eventuellt vara otillräckligt för att helt driva bort utandad luft från lufttillförselslangen innan nästa inandning börjar.
- Om syrgas används med CPAP eller bilevelenheten, måste syrgasflödet stängas av när flödesgeneratoren inte är i gång.

Förklaring: Om syrgasflödet fortsätter när CPAP eller bilevelenheten är avstängd, kan den syrgas som förs in i ventilatorslangen byggas upp inne i flödesgeneratoren och därmed utgöra en brandrisk. Denna varning gäller för de flesta CPAP eller bilevelflödesgeneratorer.

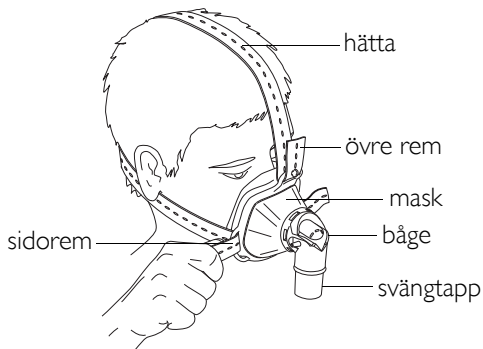
- Rökning får inte förekomma under syrgasanvändningen.
- Användning av mask kan orsaka ömhet i tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.

Obs! Vid en fast flödes hastighet av tilläggssyre kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, maskval och graden av läckage.

MASKINPASSNING

RESMED HOSPITAL NASAL MASK levereras färdigmonterad.

- 1 Koppla huvudluftslangens ena ända till flödesgenerator och den andra ändan till svängtappen. Koppla på flödesgenerator. Se "Tekniska specifikationer" för information om lämplig flödesgeneratorinställning.
- 2 Placera maskkudden över patientens näsa och dra hättan över huvudet på patienten.
- 3 Lossa och dra sedan försiktigt åt remmarna på hättan tills masken sitter stadigt och bekvämt. Justera de övre remmarna först. Justera därefter sidoremmarna och se till att de löper under öronen på patienten. Dra inte åt remmarna alltför hårt.
- 4 Den inpassade masken bör se ut så här:



- 5 Om patienten känner att luft läcker ut runt kudden: sätt på masken på nytt över näsan för en tätare försegling. Hättans remmar kanske också måste justeras om.

BORTTAGNING AV MASKEN

För att ta bort RESMED HOSPITAL NASAL MASK: lossa en av sidoremmarna på hättan och dra bort masken och hättan från patientens huvud.

DAGLIG RENGÖRING AV MASKEN (ELLER VID BEHOV)

Koppla bort huvudluftslangen från svängtappen.

RESMED HOSPITAL NASAL MASK kan återanvändas, men bara av en och samma patient. Masken kan rengöras med en kompress och 70 % v/v isopropylalkohol eller genom avtorkning med en trasa som är fuktad med tvällösning. Använd mild tvål eller utspätt diskmedel om du använder en fuktig trasa. Låt masken lufttorka men utsätt den inte för direkt solljus.

Obs! Ta i inte i sår masken.

! SE UPP!

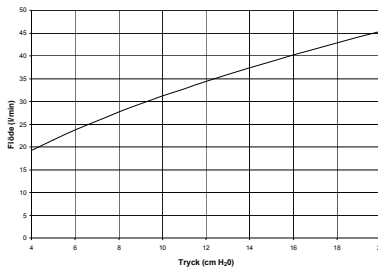
- Använd inte lösningar innehållande blekningsmedel, klorin, aromatiska ämnen, fuktighetsbevarande eller bakteriedödande medel eller parfymerade oljor för att rengöra någon del av masksystemet eller luftslangen. Sådana lösningar kan vara skadliga och förkorta produktens livslängd.
- Utsätt inga delar av masksystemet eller luftslangen för direkt solljus eftersom detta kan ha skadlig inverkan.
- Om man lägger märke till någon uppenbar försämring (sprickbildning, krackelering, revor osv.), bör masken bytas ut.
- Se till att ventilöppningarna rengörs med jämna mellanrum och att de inte är blockerade.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

TRYCK- / FLÖDESKURVA

Obs! Till följd av tillverkningsvariationer, kan ventilflödet skilja sig från de flödesvärden som anges i nedanstående tabell:

Tryck (cm H ₂ O)	Flöde (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45



FLÖDESGENERATORINSTÄLLNING

När man använder RESMED HOSPITAL NASAL MASK bör man välja maskoptionen "Standard" med de flödesgeneratorer från ResMed som har en maskinställningsoption.

INFORMATION OM DEAD SPACE

Förklaring: Dead space är maskens tomma volym upp till svängtappen. Maskens dead space varierar beroende på maskkuddens storlek men är mindre än 104 ml.

MILJÖFÖRHÅLLANDEN

Drifttemperatur: 5°C till 40°C

Driftfuktighet: 15–95 % relativ fuktighet

Temperatur vid förvaring och transport: -20 °C till +60 °C

Fuktighetsnivå vid förvaring och transport: 15 till 95 % ej kondenserande

RESERVDLAR

Produktkod	Produkt
61104	ResMed Hospital Nasal Mask System–Medium
61105	ResMed Hospital Nasal Mask System–Large
61118	Hätta (10 st.)

ResMed-nenämäskki sairaalakäyttöön

RESMED-NENÄMASKKI SAIRAALAKÄYTTÖÖN on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön aikuispotilaille (> 30 kg), joille on määrätty jatkuva hengitysteiden yliapaine- tai bilevel-hoito sairaalassa tai uniklinikalla.

Maskki on kertakäyttöinen. Se on tarkoitettu lyhytaikaiseen (7 pv) hoitoon vain yhdelle potilaalle, minkä jälkeen maskki on hävitettävä.

HOITOA KOSKEVAT TIEDOT

Huomautus: Maskissa ei ole lateksista valmistettuja osia. Jos potilas saa jotain oireita maskin jostain osasta, maskin käyttö on lopetettava.



VAROITUKSET

- Tätä maskkia saa käyttää vain lääkärin tai uniklinikan hoitohenkilökunnan suosittelemien CPAP- tai bilevel-laitteiden kanssa. Maskkia saa käyttää vain, kun CPAP-laite on päällä ja se toimii kunnolla.
Varoituksen selitys: CPAP- tai bilevel-laitteiden kanssa on tarkoitus käyttää erikoismaskeja, joissa on liittimet, joissa on ilmareikiä tai erillinen uloshengitysosa, jolloin ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun CPAP- tai bilevel-laite on päällä ja se toimii kunnolla, virtausgeneraattorista tuleva puhdas ilma ajaa uloshengitetyn ilman ulos maskin uloshengitysventtiilin kautta. Jos CPAP- tai bilevel-laite ei ole päällä, maskin kautta ei ehkä virtaa tarpeeksi raikasta ilmaa, jolloin potilas joutuu hengittämään uudestaan uloshengitettyä ilmaa. Jos uloshengitettyä ilmaa hengitetään pidempään kuin muutaman minuutin ajan, potilas voi joissain tapauksissa tukehtua. Tämä varoitus koskee useimpia CPAP- tai bilevel-laitemalleja.
- Uloshengitys ilman virtaus on vähäisempi, kun paine maskissa on alhaisempi (ks. paine/virtauskäyrä). Jos paine maskissa on uloshengitysvaiheessa liian alhainen, uloshengitys ilman virtaus ei ehkä riitä saamaan uloshengitettyä ilmaa pois ilmaletkusta ennen seuraavan hengenvedon alkamista.

- Jos CPAP- tai bilevel-laitteen kanssa käytetään happea, hapen virtaus on laitettava pois päältä, kun virtausgeneraattori ei ole käynnissä.

Varoituksen selitys: Jos CPAP- tai bilevel-laite ei ole käynnissä ja hapen virtaus on päällä, virtausgeneraattorin letkuun johdettu happi voi kerääntyä virtausgeneraattorin sisään. CPAP- tai bilevel-laitteen sisään kerääntynyt happi voi muodostaa tulipalovaaran. Tämä varoitus koskee useimpia CPAP- tai bilevel-virtausgeneraattoreita.

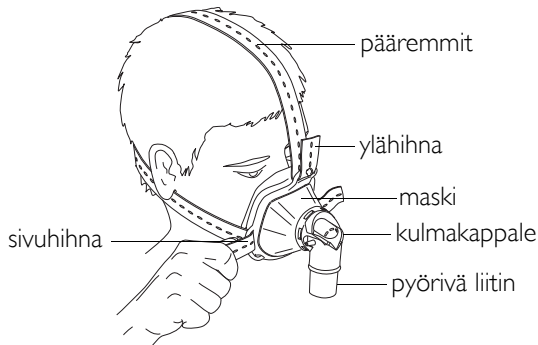
- Vältä tupakoimista, kun virtausgeneraattorin kanssa käytetään happea.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.

Huomautus: Kun lisähappea annetaan kiinteällä virtausnopeudella, sisäänhengitysilmän happipitoisuus vaihtelee paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista ja ilmavuodosta johtuen.

MASKIN SOVITTAMINEN

RESMED-NENÄMASKI SAIRAALAKÄYTTÖÖN toimitetaan valmiiksi koottuna.

- 1 Liitä pääilmaletkun toinen pää virtausgeneraattoriin ja toinen pää pyörivään liittimeen. Laita virtausgeneraattori päälle. Tarkempia tietoja virtausgeneraattorin asetuksesta saat kohdasta "Tekniset tiedot".
- 2 Aseta maskin pehmike potilaan nenän ympärille ja vedä pääremmit potilaan pään yli.
- 3 Löysää pääremmien hihnoja ja kiristä niitä hiukan saadaksesi maskin istumaan tukevasti ja mukavasti. Säädä ensin ylähihna. Säädä sitten sivuhihnoja ja varmista, että ne kulkevat potilaan korvien alapuolelta. Älä kiristä hihnoja liian tiukalle.
- 4 Maskin pitäisi näyttää tältä potilaan päällä:



- 5 Jos potilaasta tuntuu siltä, että ilmaa vuotaa pehmikkeen kohdalta, asettele maskia potilaan nenän kohdalla, jotta se istuu tiiviimmin. Voit myös joutua säätämään pääremmien hihnoja.

MASKIN POIS OTTAMINEN

Ota RESMED-NENÄMASKI SAIRAALAKÄYTTÖÖN pois potilaan kasvoilta löysäämällä toista sivuhihnaa ja vetämällä maski ja pääremmit pois potilaan pään yli.

MASKIN PUHDISTAMINEN PÄIVITTÄIN (TAI TARVITTAESSA)

Irrota pääilmaletku pyörivästä liittimestä.

RESMED-NENÄMASKI SAIRAALAKÄYTTÖÖN on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön useammaksi päiväksi. Maski voidaan puhdistaa 70-prosenttiseen isopropyylialkoholiin kostutetulla liinalla tai kostealla, saippuoidulla puhdistusliinalla. Jos käytät kosteaa puhdistusliinaa, käytä puhdistuksessa mietoa saippuaa tai laimennettua astianpesuainetta. Anna maskin kuivua auringonvalolta suojattuna.

Huomautus: Älä pura maskia osiin.

! HUOMIOITAVAT SEIKAT

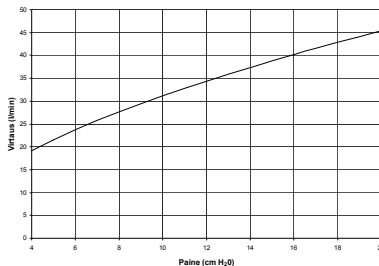
- Älä puhdistu maskin mitään osaa tai ilmaletkua puhdistusaineella, joka sisältää valkaisuainetta, klooria, aromaattisia aineita, kosteuttavia aineita, antibakteerisia aineosia tai tuoksuöljyjä. Nämä aineet voivat vaurioittaa tuotetta ja lyhentää sen käyttöikää.
- Katso, ettei mikään maskin osa tai letku joudu alttiiksi suoralle auringonvalolle, joka voi vaurioittaa maskia tai letkua.
- Jos maskin jossain osassa näkyy selviä vaurioita (murtumia, halkeamia, repeämiä jne.), vaihda maski uuteen.
- Tarkista, että ilmareiät eivät ole tukossa. Varmista, että ilmareiät puhdistetaan säännöllisesti.

TEKNISET TIEDOT

PAINE/VIRTAUSKÄYRÄ

Huomautus: Valmistuksessa ilmenevien vaihteluiden vuoksi ilmanvirtaus voi poiketa seuraavan taulukon arvoista.

Paine (cm H ₂ O)	Virtaus (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45



VIRTAUSGENERAATTORIN ASETUS

Valitse maskivaihtoehdoksi "Standard (Vakio)", kun käytät RESMED-NENÄMASKIA

SAIRAALAKÄYTTÖÖN ResMedin virtausgeneraattoreiden kanssa, joissa on maskinvalintatoiminto.

TYHJÄÄ TILAA KOSKEVAT TIEDOT

Selitys: Tyhjällä tilalla tarkoitetaan maskin tyhjää tilavuutta pyörivään liittimeen saakka. Maskin tyhjä tila vaihtelee maskin pehmikkeen koon mukaan, mutta on alle 104 ml.

KÄYTTÖYMPÄRISTÖ

Käyttölämpötila: 5 °C - 40 °C

Ilmankosteus: 15–95 % (RH)

Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20 - +60 °C

Säilytys- ja kuljetusilmankosteus: 15–95 %, ei kondensoituvia

VAIHDETTAVAT OSAT

Osan nro	Nimike
61104	ResMed-nenämaski sairaalakäyttöön – keskikokoinen (Medium)
61105	ResMed-nenämaski sairaalakäyttöön – suuri (Large)
61118	Pääremmit (10pk.)



Manufacturer:

ResMed Ltd | Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip

© 2018 ResMed Ltd

CE
0123

618229/4 2018-12



618229